

farol

Biblioteca Setorial do Centro de Artes – Universidade Federal do Espírito Santo

---

FAROL – Revista do Programa de Pós-graduação em Artes. Universidade Federal do Espírito Santo, Centro de Artes – número 17 (1999) – Vitória : Centro de Artes/UFES, Junho de 2017.

Semestral

ISSN 1517 - 7858

1.Artes – Periódicos . 2. Universidade Federal do Espírito Santo. Centro de Artes.

CDU 7 (05)

---

Junho de 2017 – número 17, ano 13  
Centro de Artes – Universidade Federal do Espírito Santo

ISSN: 1517 - 7858

farol

# FICHA TÉCNICA

A Revista Farol é uma publicação do Programa de Pós-Graduação em Artes da Universidade Federal do Espírito Santo.

## Editores

José Cirillo

Ângela Grando

## Capa e Editoração

Rodrigo Hipólito

## Imagem da capa

Hilal Sami Hilal. Cobre/Corrosão/Oxidação, 2014. 65 x 52 cm. Foto: Tom Boechat

## Editora

PROEX/Centro de Artes

Universidade Federal do Espírito Santo

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

Centro de Artes

Campus universitário de Goiabeiras

Av. Fernando Ferrari, 514, CEMUNI I – Vitória, ES

CEP 29.075-910

lab.artes.ufes@gmail.com

## Reitor

Reinaldo Centoducatte

## Vice-Reitora

Ethel Maciel

## Diretor do Centro de Artes

Paulo Vargas

## Coordenação do Programa de Pós-Graduação

Gaspar Paz

## Conselho Editorial

Prof. Dr. Alexandre Emerick Neves (PPGA-UFES)

Profa. Dra. Almerinda Lopes (PPGA-UFES)

Profa. Dra. Ângela Grando (PPGA-UFES)

Profa. Dra. Cecília Almeida Salles (PUC-SP)

Profa. Dra. Diana Ribas (UNDS, Argentina)

Prof. Dr. Dominique Chateau (Université Paris 1, Panthéon-Sorbonne)

Prof. Dr. Gaspar Leal Paz (PPGA-UFES)

Profa. Dra. Gisele Ribeiro (PPGA-UFES)

Profa. Dra. Isabel Sabino (FBA-UL)

Prof. Dr. João Paulo Queiroz (FBA-UL)

Prof. Dr. José Cirillo (PPGA-UFES)

Prof. Dr. Luis Jorge Gonçalves (FBA-UL)

Profa. Dra. Maria Luisa Távora (EBA- UFRJ)

Profa. Dra. Maria de Fátima M. Couto (IAR-Unicamp)

Profa. Dra. Monica Zielinsky (PPGAV-UFRGS)

Profa. Dra. Pilar M. Soto Solier (Univ. de Murcia, ES)

Prof. Dr. Raoul Kirchmayr (Univ. de Trieste, Itália)

Profa. Dra. Teresa Espantoso Rodrigues (FFL-UFBA)

Profa. Dra. Teresa F. Garcia Gil (Univ. de Granada, ES)

Prof. Dr. Waldir Barreto (DTAM-UFES)

## Apresentação

A Revista Farol, sempre com o tema amplo que orienta a publicação, sinaliza textos colaborativos, derivas e práticas investigativas relevantes de historiadores, críticos e artistas. Para tal, contamos com a cooperação de diversos pesquisadores do Brasil e do exterior, o que evidencia uma promoção de diálogos entre variadas instituições, dentro e fora das fronteiras nacionais, defendido pelas edições da Revista no contexto do conhecimento “da” e “com” a Arte.

Nesta Edição, em seu décimo sétimo número, a Farol traz um ensaio inédito de **Raoul Kirchmayr**, filósofo e professor da Universidade de Trieste, Itália. O autor - participante da edição e tradução de diversos pensadores, como Sartre, Foucault, Derrida, Blanchot, Deleuze, Jean-Luc Nancy, Didi-Huberman e Lyotard - faz uma leitura que saberia ainda apoderar-se de “resistências” e seguiria o “movimento pendular entre fidelidade e infidelidade” à *Estética* de Hegel.

Esta edição segue com os artigos das historiadoras da arte, **Inês Andrade Marques**, **Helena Elias** e **Teresa Palma Rodrigues**, de Portugal, que contribuem a elucidar sobre singularidades em que se desenvolvem, tanto no âmbito de um programa de arte urbana, publicamente financiada, quanto no eixo de problemas específicos de uma população, habitante em Marvila (Lisboa), benefícios trazidos pela disponibilidade de práticas artísticas a uma comunidade. Já em “A Escala das Coisas: ambiguidades fotográficas em objetos simbióticos”, **Roseli Silva Nery** discute, analiticamente, sobre qual a nossa importância frente às coisas, a partir das relações de escalas e através de trabalhos escultóricos e fotográficos. Das muitas entradas e saídas, tensões ou percepções ambíguas que a arte integra na produção de realidades, cabe ao espectador atuar frente aos “assentamentos estéticos perceptivos”.

A colaboração de professores e mestrandos das duas linhas de pesquisa do Programa de Pós-Graduação em Artes da Universidade Federal do Espírito Santo, os quais apresentam contribuições que se identificam aos interesses genuínos da atualidade artística local, brasileira e internacional, é parte da proposta editorial da Revista Farol. Nesse escopo, o professor e pesquisador **Alexandre Emerick Neves** conjugou os propósitos acadêmicos de dar visibilidade à pesquisa que desenvolve e trazer, em seu texto, uma questão que parece essencial ao campo do pensamento artístico contemporâneo: “o que se quer dizer com o termo estética numa ou noutra fala, entre tantas vozes?”. Seguem-se as significativas contribuições e análises de discentes como **Francimara Salvador**, sobre a relação entre arte, realidade, ficção e respectivas lacunas que afloram nessa articulação e de **Karenn Amorim**, quanto ao mapeamento de conceitos de Pós-Modernidade e Pós-Modernismo, com ênfase às contribuições de Jean-François Lyotard, que enfatizam caminhos possíveis sobre questões ainda pendulares.

Mais uma vez a Farol conta com o compartilhamento de práticas vivenciais e experiências de deriva no campo da arte em sua seção relatos de experiência. Nesse eixo, iniciamos com as experiências e reflexões de **Joedy Luciana Barros Marins Bamonte**, que busca trazer “provocações poéticas” na

articulação de três vivências estéticas e de sua correlação com o conceito de “complexus”, de Morin, a partir do qual, Bamonte discute uma dimensão sensível da obra de Rivane Neuenschwander, na qual, a reflexão se volta para o outro, numa estrutura compartilhada e sustentável que, para a autora, aproxima fruição e contemplação. Já o artigo de **Josep Montoya Hortelano**, curador, pesquisador e artista vinculado à Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona, expõe um significativo relato sobre o fato de práticas colaborativas em arte entremeando com a busca e transmissão do conhecimento para alcançar, especialmente, “novas estruturas auto-transformadoras, tanto social como academicamente”.

Cabe ressaltar que a Farol intensificou o espaço e a abertura de novas colaborações nacionais e internacionais que, desde 2015, integram o conselho científico da revista. Nessa perspectiva, sublinhamos ainda a seção especial de traduções de artigos e ensaios, inaugurada na edição 14 (2015), com a tradução de **Gaspar Paz**, **Angela Grando** e **A. Cristina Moura** para o ensaio “A recepção da arte na era da pós-arte”, de **Dominique Chateau**. A edição de número 15 (2016) trouxe a tradução de **Angela Grando** para o artigo “Babel TV - Homenagem a Nam June Paik”, de **Florence de Mèredieu**, assim como a tradução de **Gaspar Paz** para a entrevista com **Jean-Luc Pouliquen**, “Experiência poética, contemporaneidades e resgate da poesia de língua d’OC”. Ainda em 2016, na edição 16, a Farol recebeu a colaboração de **Tom Boechat**, com a tradução do texto “A crise do real”, de **Andy Grundberg**. Na presente edição, sublinhamos a prestimosa contribuição de **Gaspar Paz** e **A. Cristina Moura**, com a tradução para o ensaio de **Raoul Kirchmayr**, “O reino das sombras. Arte e espectralidade na Estética de Hegel”.

Agradecemos aos colaboradores por sua parceria primorosa e inestimável e pela contribuição para a realização deste número da Revista Farol, e especialmente a **Hilal Sami Hilal**, por ceder a imagem do trabalho que compõe nossa capa. Finalmente, gostaríamos de convidar os artistas, críticos e historiadores da arte para a próxima edição da Revista, a de número 18, a ser publicada em dezembro 2017.

Os Editores

## SUMÁRIO

9

### ENSAIO

Le royaume des ombres: Art et Spectralité dans L'*Esthétique* de Hegel

**Raoul Kirchmayr**

30

### ARTIGOS

uma parede com muitas histórias, uma intervenção de Gréc & Hyte no bairro Padre Cruz – Lisboa

**Inês Marques; Helena Elias**

47

Notas Pontuais de Estética na Arte Contemporânea

**Alexandre Emerick Neves**

65

Tempos Refugiados do Real em Berna Reale e Ola Pehrson

**Francimara Salvador**

79

A ideia de Pós-Modernidade na arte contemporânea

**Karenn Amorim**

91

A escala das coisas: ambiguidades fotográficas em objetos simbióticos

**Roseli Nery**

101

Arte e Comunidade: Projetos de Intervenção Artística e Inclusão Social

**Teresa Palma Rodrigues**

111

### RELATOS DE EXPERIÊNCIA

O *Complexus* na obra de Rivane Neuenschwander

**Joedy Luciana Barros Marins Bamonte**

118

El artista como autor, prácticas colaborativas en arte: Mediaciones

**Pep Montoya**

124

### TRADUÇÃO

O Reino das Sombras. Arte e espectralidade na *Estética* de Hegel

**Raoul Kirchmayr**

**Tradução de Gaspar Paz e A. Cristina N. Moura**

146

NORMAS DE PUBLICAÇÃO